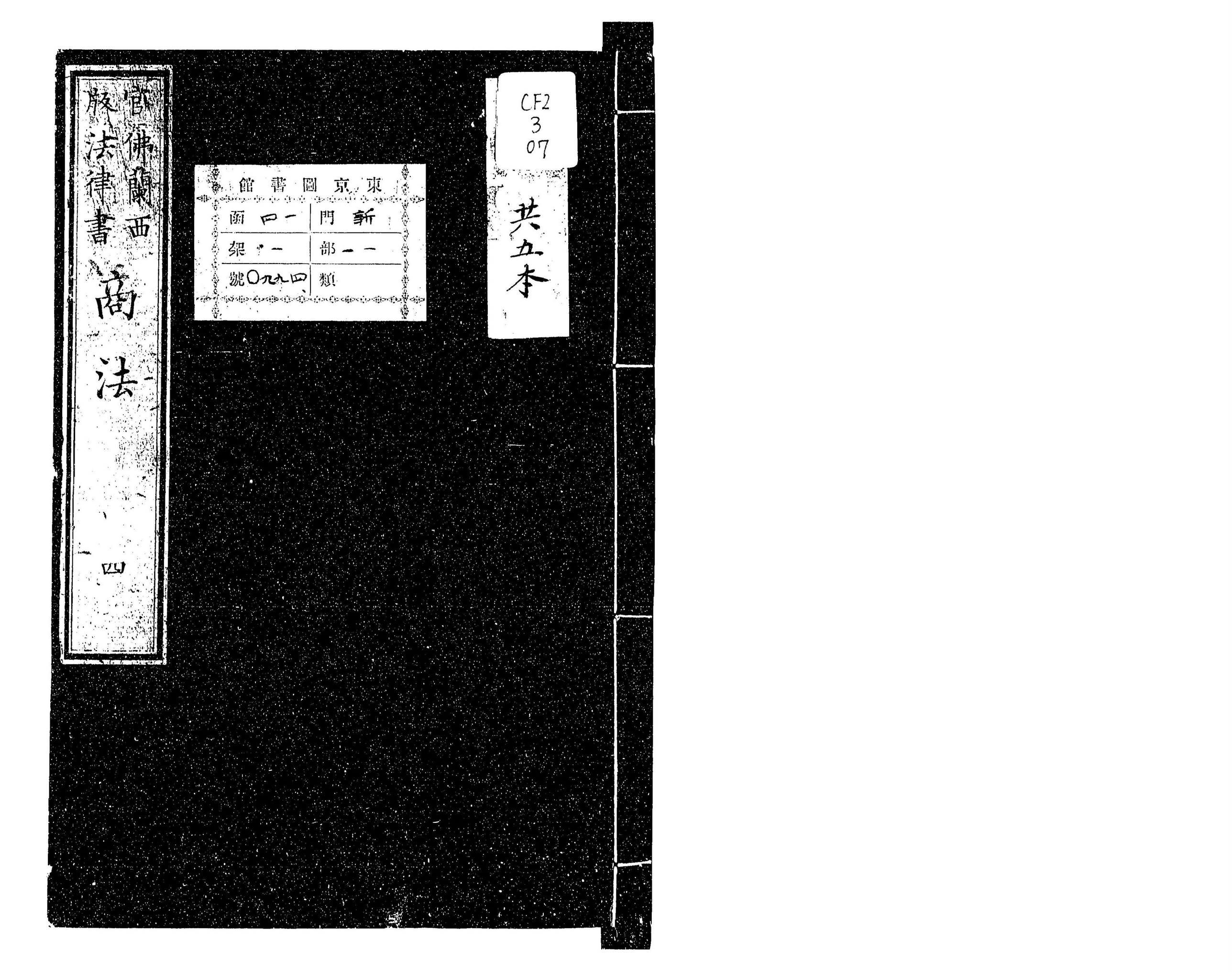

西蘭佛說法律書 卷四

東京圖書館
新門 一口函
部 一一 架 一
類 號〇九九四

CF2
3
07

共五本

CF
3
07

東京帝國大學圖書之印

TOYO BUNKA KENKYUJO
FOUNDED BY MOMBUSHO 1892

佛蘭西
法律書商法第四

權大内史箕作麟祥　譯

明治九年文部省交付

第三篇

家資分散ノ事及ヒ通常ノ倒産並ニ詐偽ノ倒産ノ事（千八百三十八年五月廿八日決定六月八日布告）

○第一卷　家資分散ノ事

○總規則

第四百三十七條　總テ金高ヲ拂フヿヲ止メタル商人ハ家資分散ヲ為シタルモノトス

商人死去ノ時金高ヲ拂フヿヲ止メタル時ハ其死去ノ後家資分散ヲ公告スルヿヲ得可シ

其公告ハ裁判所ヨリ言渡シタルト債主ヨリ訴タルトヲ問ハス其商人ノ死去シタルヨリ一年内ニ之ヲ為ス可シ

○第一章　家資分散公告ノ事及ヒ其公告ノ効

第四百三十八條　總テ家資分散ヲ為シタル商人ハ金高ヲ拂フヿヲ止メタルヨリ三日内ニ其住所ノ商法裁判所ノ書記局ニ其旨ヲ届出ツ可シ但シ金高ヲ拂フヿヲ止メタル日ハ其三日ノ期限中ニ合算ス可シ

合名ノ會社家資分散ヲ為シタル時ハ其届書ニ社中各人ノ姓名住所ヲ記ス可シ但シ其届書ハ會社ノ首屋所在ノ地ノ商法裁判所ノ書記局ニ差出ス可シ

第四百三十九條　家資分散ノ届書ニ添テ積書ヲ差出ス可シ若シ之ヲ差出サヽル時ハ之ヲ

差出シ能ハサル原由ヲ其届書ニ記スヲ可シ○其積書ニハ家資分散人ノ動産及ヒ不動産ノ目録、其見積リ直段、貸高、借高、利益及ヒ損失ノ目録、費用ノ目録ヲ記シ家資分散人其真正ナル證ヲ附記シテ且之ニ日附ヲ為シ姓名ヲ手署スヲ可シ

第四百四十條　家資分散人ノ届ニ因リ又ハ債主ノ訴ニ因リ又ハ裁判所ノ職務ニ因リ商法裁判所ノ言渡ヲ以テ家資分散ヲ公告スヲ可シ但シ其言渡ハ假リニ之ヲ執行フ可シ

第四百四十一條　家資分散ヲ公告スヲ可キ言渡書ニ因リ又ハ其後掛リ裁判役ノ申立ノ上為シタル所ノ言渡書ニ因リ裁判所ニテ家資分散ニ管係アル者ノ求メニ從ヒ又ハ公務ヲ以テ其分散人金高ヲ拂フヿヲ止メタル期日ヲ定ムヲ可シ○其期日ヲ別段定メタルヿナキ時ハ家資分散ヲ公告スヲ可キ言渡ヲ為シタル時ヨリ金高ヲ拂フヿヲ止メタルト看做スヲ可シ

第四百四十二條　前二條ニ循ヒ為シタル裁判言渡書ハ第四十二條ニ記シタル方法ニ循ヒ

分散ヲ届出タル裁判所所在ノ地ト分散人ノ舗店アル各地トノ新聞紙ニ記入シ且貼附ヲ為ス可シ

第四百四十三條　家資分散ヲ公告ス可キ言渡ヲ為シタル時ヨリ後ハ家資分散人現ニ所有スル財産並ニ後ニ所得トスルヿアル可キ財産ヲ支配スルノ權ヲ失フ可シ

同上ノ言渡ヨリ後ハ總テ分散人ノ動産又ハ不動産ニ管スル訴ハ分散管財人ニ對シテ之ヲ為ス可シ

又分散人ノ動産又ハ不動産ノ抵償トシテ差押ユル訴ハ亦分散管財人ニ對シテ之ヲ為ス可シ

然モ裁判所ニテ相當ト思量スル時ハ同上ノ訴ニ分散人ヲ干渉セシムルヿヲ得可シ

第四百四十四條　家資分散公告ノ言渡ヲ為シタル時ハ未タ拂期限ニ至ラサル負債ト雖モ拂期限ニ至リシモノト為ス可シ

「ビエータルドル」（第百八十七條見合）ニ姓名ヲ手署シタル者、為替手形ノ金高ヲ拂フ可キ承諾ヲ為

シタル者、其為替手形ノ拂方之ヲ拂フヿヲ承諾セサル時其手形ヲ差立テシ者ノ分散シタル場合ニ於テハ其分散人ト連帶シテ義務ヲ負フタル者拂期限ニ至リ其金高ヲ拂フ可キノ保證人ヲ立ツ可シ若シ保證人ヲ立テサル時ハ即時ニ其金高ヲ拂フ可シ（第百六十三條見合）

第四百四十五條　家資分散ヲ公告ス可キ言渡ヲ為シタル後ハ債主（債主）其分散人ノ財産合部（全部）ト為スモノ（負債ノ引當）中ヨリ其息銀ヲ得可カラス（其言渡前）ノ利息ハ受取ルヿヲ得可シ但シ特權アル債主又ハ動産或ハ不動産ヲ質トシテ得タル債主ハ此例ニ非ス

然レトモ特權アル債主又ハ動産或ハ不動産ヲ質トシテ得タル債主ハ其引當ト為ス財産ノ價高ノミヲ以テ其息銀ヲ得ルニ充テ用フ可シ

第四百四十六條　裁判所ニテ分散人ノ金高ヲ拂フヿヲ止メタル日ナリト定メタル期日ノ後ニ分散人ノ為シタル左ノ諸件又ハ其期日ヨリ前十日内ニ分散人ノ為シタル左ノ諸件

ハ其財産合部ニ付キ其効ナシトス

動産又ハ不動産所有ノ權ヲ償ヲ得スシテ人ニ讓ル證書

未タ拂期限ニ至ラサル負債ヲ償フ為メ人ニ貨幣ヲ拂ヒ又ハ財産ヲ渡シ或ハ賣リ或ハ相殺スル事○既ニ拂期限ニ至リシ負債ニ付テハ貨幣又ハ手形ヲ除クノ外其他ノ物件ヲ以テ其負債ヲ人ニ拂フタル事

分散人以前負フタル債ノ為メ已レノ動産又ハ不動産ヲ人ニ質ト為ス契約

第四百四十七條　分散人金高ヲ拂フヿヲ止メタル後未タ分散ヲ公告ス可キ言渡ヲ受ケサル前ニ其分散人既ニ拂期限ニ至リシ負債ヲ人ニ拂フタル證書又ハ償ヲ得テ人ニ財産ヲ賣渡ス證書ハ其分散人ヨリ金高ヲ受取リタル者又ハ其財産ヲ買入タル者其分散人ノ金高ヲ拂フヿヲ止メタル旨ヲ知テ此等ノ事ヲ為シタル時ハ之ヲ取消スヿヲ得可シ

第四百四十八條　法ニ適シテ得タル書入質ノ權及ヒ債主ノ特權ハ家資分散ヲ公告ス可キ

言渡ヲ為ス日ニ至ル迄ノ役所ノ簿冊ニ記入スルヲ得可シ

然ル分散人金高ヲ拂フヿヲ止メタル期日ノ後ニ同上ノ權ヲ役所ノ簿冊ニ記入シ又ハ其期日ヨリ前十日内ニ之ヲ記入シタル時同上ノ權ヲ得ル證書ノ日附ト其記入ノ日附トノ間ニ十五日以上ノ日數ヲ隔テタル時ハ其記入ノ効ナキ言渡ヲ為スヿヲ得可シ

書入質ノ權又ハ債主ノ特權ヲ得タル地ト記入ヲ為ス可キ地トノ間五「ミリヤメートル」ノ路程毎ニ其十五日ノ期限ニ更ニ一日ヲ増ス可シ

第四百四十九條　分散人金高ヲ拂フヿヲ止メタル期日ノ後未タ分散ヲ公告ス可キ言渡ヲ受ケサル前ニ其分散人為替手形ノ金高ヲ拂フタル時ハ其分散人ノ債主ノ全負其手形ヲ差立テタル者ノミニ對シ其金高取戻ノ訴訟ヲ為スヿヲ得可シ

此二箇中何レノ場合ニ於テモ債主ハ其取戻ノ訴ヲ受タル者手形又ハ證券ヲ出シタル時

分散人ノ既ニ金高ヲ拂フヿヲ止メタル旨ヲ知リタルノ證ヲ立ツ可シ

第四百五十條　分散人ノ家屋ノ持主其貸賃ヲ得サルニ付キ分散人商業ヲ為スニ必用ナル動産ヲ抵償トシテ差押ヘントスル處置ハ分散ヲ公告ス可キ言渡ヨリ三十日ノ間之ヲ猶豫ス可シ但シ此規則アリトヰ雖モ其家屋ノ持主已レノ權利ヲ保護スル處置並ニ其持主其貸シタル家屋ヲ直チニ取戻ス可キ權利（假令ハ貸與期限ノ終リタル如キヲ云フ）ノ差支トナルヿナカル可シ

家屋ノ持主直チニ其家屋ヲ取戻ス可キ權利アル時ハ此條ニ記シタル如ク分散人ノ動産ヲ抵償トシテ差押ユル處置ヲ為スニ付キ三十日ノ猶豫ヲ為スニ及ハス

〇第二章　掛リ裁判役ヲ任スル事

第四百五十一條　商法裁判所ヨリ家資分散ヲ公告ス可キ言渡書ヲ以テ其裁判役中ノ一人ヲ掛リ裁判役ニ任ス可シ

第四百五十二條　掛リ裁判役ハ速カニ分散ニ付テノ處置ヲ為シ且其處置ヲ監督ス可キノ

任アリ

掛リ裁判役ハ分散ノ事ニ付キ生シタル商法裁判所管轄ノ争ヲ裁判所ニ申立ツ可シ

第四百五十三條　掛リ裁判役ノ言渡ハ別段法律上ニ定メタル場合ノ外ハ故障ヲ述フルヿヲ得ス但シ其故障ノ申述ハ商法裁判所ニ之ヲ為ス可シ

第四百五十四條　商法裁判所ハ何時ニテモ分散掛リノ裁判役ニ代ヘ他ノ裁判役ヲ任スルヿヲ得可シ

○第三章　財産ニ封印ヲ為ス事及ヒ分散人ノ身體ニ付テノ處置

第四百五十五條　分散ヲ公告ス可キ言渡書ニ因リ裁判所ヨリ分散人ノ財産ニ封印ヲ為ス事及ヒ負債者ヲ入置ク可キ預リ所ニ其分散人ヲ留置ク事又ハ取締ノ官吏又ハ裁判所ノ官吏或ハ備警兵ニ其分散人ヲ預ク可キ事ヲ言渡ス可シ

然ルニ掛リ裁判役一日内ニ分散人ノ財産ノ目録ヲ記シ得可シト思量スル時ハ別段封印ヲ

文部省

為スニ及ハス直チニ其目録ヲ記スルニ取掛ル可シ

分散人ハ其負債ノ種類ノ如何ナルヲ問ハス之ヲ獄ニ繫ク可カラス又他ノ事故アリテ既ニ獄舍ニ繫カレタル時ハ更ニ引續テ之ヲ繫キ置ク可キヿヲ言渡ス可カラス

第四百五十六條　分散人第四百三十八條及ヒ第四百三十九條ノ規則ヲ遵守シ且分散公告ノ時他ノ負債ニ因リ又ハ其他ノ原由アリテ既ニ獄舍ニ入リタルニ非サレハ裁判所ヨリ其分散人ヲ預リ所ニ入レ置ク事又ハ其身體ヲ取締ノ官吏又ハ裁判所ノ官吏或ハ備警兵ニ預クル事ヲ宥免スルヿヲ得可シ

其宥免ノ言渡ハ其時ノ模様ニ從ヒ債主ノ訴ニ因リ又ハ裁判所ノ公務ヲ以テ後ニ之ヲ取消スヿヲ得可シ

第四百五十七條　商法裁判所ノ書記官ハ分散人ノ財産ニ封印ヲ為ス可キヿヲ命シタル言渡書ノ趣意ヲ遲延ナク治安裁判役ニ報告ス可シ

又分散人逃亡シ又ハ其財産ノ全部又ハ一部ヲ他所ニ搬運シタル時ハ治安裁判役未タ封印言渡ノ報告ヲ得サル前ト雖モ自己ノ職務ニ因リ又ハ債主ノ求メニ因リ封印ヲ為スヿヲ得可シ

第四百五十八條　封印ハ分散人ノ倉庫、鋪店、金櫃、書類、狹、簿冊、書類「ミウブル」「エッヘイモビリエール」ニ之ヲ為ス可シ

合名商社ノ分散シタル時ハ其商社ノ首タル家屋ト商社中各人ノ住所トニ於テ封印ヲ為スヿ可シ

何レノ場合ニ於テモ治安裁判役ハ封印ヲ為シタル旨ヲ遅延ナク商法裁判所ノ上席人ニ報告ス可シ

第四百五十九條　商法裁判所ノ書記官ハ分散ヲ公告ス可キ言渡アリシ時ヨリ二十四時間ニ其言渡書ノ抜書ヲ其裁判所ノ檢事ニ送達ス可シ但其抜書ニハ其言渡言ノ大畧ヲ記ス可シ

第四百六十條　分散人ヲ預リ所ニ入レ又ハ之

ヲ第四百五十五條ニ記シタル者ニ預ケ可キ言渡ハ檢事ノ申立ニ從ヒ又ハ分散管財人ノ求メニ因リ之ヲ為ス可シ

第四百六十一條　分散人ノ金高ヲ以テ分散公布ノ言渡ノ費用、其言渡ヲ新聞紙ニ記入シ及ヒ其言渡書ノ寫ヲ貼附スルノ費用、封印ヲ為スノ費用、分散人ヲ執ヘ預リ所ニ留メ置クノ費用ニ充ルニ足ラサル時ハ掛リ裁判役ノ言渡ニ從ヒ官金ヲ以テ其費用ヲ立替置キ官ニ於テハ後ニ其分散人ノ財産ヲ賣拂ヒ得タル金高中ヨリ其償ヲ得可キノ特權アリ但シ其特權ヲ以テ分散人ノ家屋持主ノ特權ヲ害スルヿナカル可シ

○第四章　假リノ分散管財人ヲ任スル事及ヒ退クル事

第四百六十二條　商法裁判所ニ於テハ分散公告ノ言渡書ヲ以テ假リノ分散管財人一人又ハ數人ヲ任ス可シ

掛リ裁判役ハ債主等ヲ其時ヨリ十五日ニ過キサル期限内ニ集會セシメ其集會ノ時債主

苛ノ算計書ヲ作ル事并ニ真ノ管財人ヲ任スル事ニ付キ其債主等ト商議ヲ為ス可シ但シ掛リ裁判役ハ債主等ノ述フル所ヲ調書ニ記シテ之ヲ裁判所ニ示ス可シ

裁判所ニテハ其調書ト債主等ノ算計書トヲ検視シ且掛リ裁判役ノ申立ヲ聽キタル上ニテ假リノ管財人ニ代ヘ真ノ管財人ヲ任シ又ハ假リノ管財人ヲ真ノ管財人ニ改メ任ス可シ

真ノ管財人ハ總テ分散人ノ財産ヲ處置スル

諸事ノ終ルニ至ル迄其職務ヲ行フ可シト雖モ別段定メタル場合ト法式トニ循ヒ商法裁判所ヨリ之ヲ退クルヿヲ得可シ（第四百六十六條第四百六十七條第五百二十四條見合）

分散管財人ノ數ハ何時ニテモ之ヲ三員ニ増スヿヲ得可クシテ之ヲ債主中ヨリ擇ミ又ハ債主ニ非ザル者ヲ用フルヿヲ得可シ又其管財人ハ其管財ノ處置ヲ為シ終リ其算計書ヲ出シタル上謝金ヲ受クルヿヲ得可シ但シ其謝金ノ高ハ裁判所ニテ掛リ裁判役ノ申立ヲ

聽キタル上之ヲ定ムル可シ

第四百六十三條　分散人ノ血屬又ハ姻屬ノ親第四級ニ至ル迄ノ者ハ分散管財人トナル可カラス

第四百六十四條　管財人ノ員數ヲ增シ又ハ之ヲ退ケントスル時ハ掛リ裁判役ヨリ裁判所ニ其旨ヲ申立テ裁判所ニテ第四百六十二條ニ記シタル法式ニ循ヒ更ニ他ノ管財人ヲ任ス可シ

第四百六十五條　分散管財人數人アル時ハ皆

連帶シテ其職務ヲ行フ可シ然ルトキハ掛リ裁判役ハ其管財人中ノ一人ニ別段定メタル處置ヲ為ス可キノ任ヲ授クルヿヲ得可シ但シ其別段定メタル處置ニ付テハ其任ヲ受ケタル管財人ノミ其責ニ任ス可シ

第四百六十六條　分散管財人ノ所為ニ付キ爭ヒノ生スル時ハ掛リ裁判役三日内ニ其裁判ヲ為ス可シ但シ其裁判ニ服セサル者ハ商法裁判所ニ訴ヘ出ツ可シ

掛リ裁判役ノ裁判ハ假リニ之ヲ執行フ可シ

第四百六十七條　掛リ裁判役ハ分散人又ハ債主ノ求メニ因リ又ハ自己ノ職務ヲ以テ管財人中ノ一人又ハ數人ヲ退ケント裁判所ニ申述ルヿヲ得可シ

若シ分散人又ハ債主管財人ヲ退ケント求メタル時掛リ裁判役八日内ニ其旨ヲ裁判所ニ申述ヘサルニ於テハ分散人又ハ債主ヨリ其旨ヲ裁判所ニ訴ヘ出スヿヲ得可シ

裁判所ニテハ裁判役會議ノ室ニテ掛リ裁判役ノ申立ト管財人ノ辨解トヲ聞キタル上吟味ノ席ニテ之ヲ退クルト否トヲ言渡ス可シ

○第五章　分散管財人ノ職務

○第一款　総規則

第四百六十八條　分散管財人ヲ任スル前ニ未タ分散人ノ財産ニ封印ヲ為サヽル時ハ管財人ヨリ治安裁判役ニ其封印ヲ為ス可キ旨ヲ求ムル可シ

第四百六十九條　又掛リ裁判役ハ管財人ノ求メニ從ヒ左ノ諸件ニ封印ヲ為スヿナカル可キ旨ヲ言渡シ又ハ既ニ封印ヲ為シタル時ハ

其封印ヲ取除ク可キ旨ヲ言渡スヿヲ得可シ

第一　分散人及ヒ其家族ノ為メ必用ナル衣服「ミウブル」「ヱッヘーモビリエール」但シ此等ノ物件ハ其目録ヲ管財人ヨリ掛リ裁判役ニ差出シ裁判役其目録ニ此等ノ物件ヲ分散人ニ渡スヿ可キ旨ヲ附記スヿ可シ

第二　日ヲ経スシテ腐敗ス可キ物件又ハ卑悪ニ至ル可キ物件

第三　分散人ノ商業ヲ為スニ必用ナル物件但シ分散人ノ職業ヲ停止スル時ハ債主ノ為メ損害ヲ生ス可キ場合ニ限ル可シ

第二第三ニ記シタル物件ハ治安裁判役ノ面前ニテ管財人其目録ヲ作リ其評價ヲ附記シテ其裁判役其旨ヲ調書ニ記シ己レノ姓名ヲ手署ス可シ

第四百七十條　腐敗シ又ハ卑悪ニ至ル可キ物件又ハ保有スルニ許多ノ費用ヲ要スル物件ヲ賣拂フ事及ヒ分散人ノ商業ヲ継續シテ行

ハレムル事ハ管財人ヨリ之ヲ掛リ裁判役ニ願ヒ其裁判役ノ許ヲ得タル上ニテ之ヲ為ス可シ

第四百七十一條　分散人ノ簿冊ハ封印ヲ取除キ治安裁判役之ヲ檢視シタル上管財人ニ渡ス可シ但シ其裁判役ハ其簿冊ノ摸樣ヲ簡畧ニ調書ニ記ス可シ

日ヲ経スシテ金高ノ受取期限ニ至ル可キ手形類又ハ他人ヲシテ金高ヲ拂フノ承諾ヲ為サシム可キ手形類又ハ其他總テ分散人ノ權利ヲ保全スル處置ヲ為ス可キ手形類ハ治安裁判役封印ヲ取除キ其目録ヲ記シテ其手形類ヲ管財人ニ渡シ其手形ニ記シタル金高ヲ受取ル可キ手續ヲ為サシム可シ但シ治安裁判役ハ同上ノ目録ヲ掛リ裁判役ニ渡ス可シ

其他分散人ノ得可キ諸件ハ管財人之ヲ受取リ其受取書ヲ出ス可シ又分散人ニ宛テ贈リタル書簡ハ管財人ニ渡シ管財人之ヲ開封ス可シ但シ分散人其席ニ在ル時ハ書簡開封ノ立會ヲ為スヿヲ得可シ

第四百七十二條　掛リ裁判役ハ分散人ノ摸様ニ從ヒ分散人ニ假リノ宥免狀ヲ與ヘテ之ヲ宥免ス可キノ申立ヲ裁判所ニ為スヿヲ得可レ○裁判所ニテ宥免狀ヲ與フル時ハ裁判所ヨリ分散人ヲレテ出席ヲ為スニ付テノ保證人ヲ立テレムルヿヲ得可シ若レ分散人出席セサル時ハ保證人裁判所ニテ定メタル金高ヲ拂ヒ其金高ヲ分散人財産ノ合部中（債主等ノ得可キモノヲ云フ）ニ加入ス可レ

第四百七十三條　掛リ裁判役分散人ニ宥免狀ヲ與フ可キノ申立ヲ為サヽル時ハ分散人ヨリ其旨ヲ裁判所ニ願出レ裁判所ニテ掛リ裁判役ノ申立ヲ聽キタル上公ケノ吟味ノ席ニテ之ヲ裁判ス可レ

第四百七十四條　分散人ハ自己ト家族トノ為メ其財産中ヨリ養料ヲ受クルヿヲ得可レ但其養料ノ高ハ管財人申立ノ上掛リ裁判役之ヲ定ム可レ若レ此事ニ付キ爭アル時ハ裁判所ニ訴フ可レ

第四百七十五條　管財人ハ分散人ノ面前ニテ

其簿冊ヲ緘束シ且之ヲ檢視シテ其所得ト負債トヲ算計スヽ可キ為メ其分散人ヲ招ク可シ

若シ分散人其招キニ應セサル時ハ遲クトモ四十八時間ニ出席スヽ可キノ呼出ヲ受ク可シ

分散人ハ宥免狀ヲ得タルト否トヲ問ハス故障ノ旨ヲ辨解シ掛リ裁判役其辨解ノ旨ヲ相當ナリト思量スル時ハ名代人ヲ出スヿヲ得可シ

第四百七十六條　若シ分散人積書ヲ出サヽル時ハ管財人其分散人ノ簿冊并ニ書類ト其知リ得ル所トニ從ヒ直チニ其積書ヲ記シテ之ヲ商法裁判所ノ書記局ニ納ム可シ

第四百七十七條　掛リ裁判役ハ積書ヲ作ルニ當シタル諸件并ニ分散ノ原由ト摸樣トニ付キ分散人及ヒ其使用スル者又ハ其他ノ者ノ申述ヘヲ聽クヿヲ得可シ

第四百七十八條　若シ商人死去シタル後ニ其分散ノ公告ヲ為シタル又ハ其公告ヲ為シタル後ニ分散人死去シタル時ハ其寡婦及ヒ子又ハ其遺物相續人積書ヲ作ル事又ハ其他分散ニ

管スル處置ニ付キ本人ニ代テ自カラ出席シ又ハ名代人ヲ出スヿヲ得可シ

○第二款　封印ヲ取除ク事及ヒ目録ノ事

第四百七十九條　管財人ハ其任ヲ得タルヨリ三日内ニ封印ヲ取除クヿヲ求メ分散人ノ面前ニテ又ハ之ヲ呼出シ猶出席セサル上ニテ其財産ノ目録ヲ記スルニ取掛ル可シ

第四百八十條　管財人ハ分散人ノ財産ノ封印ヲ取除ク順序ニ從ヒ治安裁判役ノ面前ニテ其目録二通ヲ記シ其裁判役毎日其業ノ終ル毎ニ其目録ニ姓名ヲ手署ス可シ○其一通ハ二十四時間ニ裁判所ノ書記局ニ納メ又一通ハ管財人之ヲ預カル可シ

管財人ハ目録ヲ記シ又ハ其財産ノ評價ヲ為スニ付キ己レノ相當ト思量スル人ヲ擇ミ自カラ助ト為スヿヲ得可シ

第四百六十九條ニ循ヒ封印ヲ為サスシテ既ニ假目録ニ其價ヲ記シタル物件ハ確定ノ目録ト照合ハス可シ

第四百八十一條　商人死去ノ後分散ヲ公告シ其以前ニ目録ヲ記シタルヿナキ時又ハ目録ヲ記スル前ニ分散人ノ死去シタル時ハ其相續人ノ面前ニテ又ハ之ヲ呼出シ猶出席セサル上ニテ直チニ前條ニ記シタル法式ニ循ヒ其目録ヲ記スルニ取掛ル可シ

第四百八十二條　總テ分散ヲ為シタル時ハ真ノ管財人其任ヲ得タルヨリ十五日内又ハ假リノ管財人真ノ管財人トナリタルヨリ十五日内ニ掛リ裁判役ニ分散ノ摸様其原由及ヒ

其種類ヲ簡畧ニ記シタル覺書ヲ差出ス可シ」

掛リ裁判役ハ其覺書ニ己レノ説ヲ附記シテ直チニ之ヲ檢事ニ送達ス可シ○若シ掛リ裁判役預定ノ期日内ニ其覺書ヲ受取ラサル時ハ其遲延ノ旨ヲ檢事ニ告知シ且其遲延ノ原由ヲ指示ス可シ

第四百八十三條　檢察官ハ分散人ノ住所ニ至リ目録ヲ記スル時立會ヲ為スヿヲ得可シ

檢察官ハ何時ニ限ラス分散人ノ證書簿冊書類ヲ檢視セント求ムルノ權アリ

○第三款　商賣品及ヒ動産ヲ賣拂フ事並ニ分散人ノ得可キ金高ヲ受取ル事

第四百八十四條　目錄ヲ成就シタル後分散人ノ商賣品、金銀、貸金ノ證書、簿冊、書類「ミヲブル」「ヱヲヘーモビリエール」ヲ分散管財人ニ渡シ其管財人目錄ノ末ニ此等ノ諸件ヲ預リタル旨ヲ附記ス可シ

第四百八十五條　分散管財人ハ掛リ裁判役ノ監督ヲ受ケ分散人ノ人ヨリ得可キ金高ヲ受取ル手續ヲ為ス可シ

第四百八十六條　掛リ裁判役ハ分散人ヲ呼出シテ其出席シタル上又ハ呼出シテ猶出席セサル上ニテ「ヱヲヘーモビリエール」及ヒ商賣品ノ賣拂ヲ為ス可キ事ヲ管財人ニ任スルヿヲ得可シ

掛リ裁判役ハ其「ヱヲヘーモビリエール」及ヒ商賣品ヲ通常ノ法方ニテ賣拂ヒ又ハ商業世話人又ハ其他公ケニ任ヲ得タル者ノ中ニテ其世話ヲ得ント欲スル者ヲ擇ム可シ

第四百八十七條　管財人ハ掛リ裁判役ノ允許ヲ得テ分散人ヲ呼出シ出席シタル上又ハ呼出シテ猶出席セサル上ニテ分散人ノ財産合部ニ管スル争ニ付キ和解ヲ為スヿヲ得可シ但シ不動産所有ノ權利ニ管シタル争ト雖モ管財人亦其和解ヲ為スヿヲ得可シ若シ其争アル事三百「フラン」以上ノ價高ニ管シタル時又ハ其價高不定ナル時ハ動産ニ付テハ商法裁判所ヨリ管財人ノ和解ノ證書ヲ允許シ不動産ニ付テハ民法裁判所ヨリ其和解ノ證書ヲ允許シタル上ニ非サレハ其和解ノ効ナカル可シ

裁判所ニテ管財人ノ為シタル和解ノ證書ヲ允許セントスル時ハ分散人ヲ出席セシメテ其申立ヲ聽ク可シ但シ其分散人ハ何レノ場合ニ於テモ和解ノ證書ニ付キ故障ヲ述フルノ權アリ○分散人不動産ニ管シタル和解ノ證書ニ付キ故障ヲ述フル時ハ其和解ヲ差止ルヿヲ得可シ

第四百八十八條　分散人預リ所ニ差留メラレ

レコナキ時又ハ一度差留メラレシ後宥免狀ヲ得タル時ハ管財人已レノ所為ニ付キ分散人ノ助ケヲ得ンカ為メ之ヲ用フルコヲ得可シ但シ此場合ニ於テハ掛リ裁判役分散人ヲ用フルニ付テノ約條ヲ定ムル可シ

第四百八十九條　分散人ノ財産ヲ賣拂フテ得タル金高並ニ分散人ノ為メ人ヨリ取戻シタル金高ハ直チニ之ヲ預リ役所ニ預ク可シ但シ諸費用ノ為メ掛リ裁判役ノ定メタル金高ハ其中ヨリ減ス可シ○管財人ハ此等ノ金高ヲ受取リタルヨリ三日内ニ之ヲ預リ役所ニ預ケタル旨ヲ掛リ裁判役ニ證ス可シ若シ管財人其金高ヲ預クルコヲ怠リシ時ハ其金高ノ息銀ヲ拂フ可シ

管財人ノ預リ役所ニ預ケタル金高及ヒ其他總テ分散人ノ算計ノ為メ人ヨリ預リ役所ニ預ケタル金高ハ掛リ裁判役ノ言渡ヲ得タルニ非サレハ之ヲ取戻ス可カラス○若シ管財人其金高ヲ取戻サントスル時故障ヲ述フル者アル時ハ管財人先ツ其故障ノ放除ヲ得タ

ル上ニ非サレハ之ヲ取戻スヿヲ得ス

掛リ裁判役ハ管財人ノ記シタル債主數人ノ分派書ヲ允許シタル上ニテ預リ役所ヨリ其分派書ニ從ヒ直チニ債主等ニ金高ヲ渡ス可キノ言渡ヲ為スヿヲ得可シ

○第四款　分散人ノ權利ヲ保護スル處置

第四百九十條　管財人ハ其任ヲ受ケタルヨリ以來分散人ノ負債者ニ對シ分散人ノ權利ヲ保護スル處置ヲ為ス可シ

又分散人自カラ其負債者ノ不動産ニ付キ書入質ノ權ノ記入ヲ求メサルニ於テハ管財人ヨリ其記入ヲ求ム可シ但シ管財人其記入ノ求メシトスル時ハ其目錄（民法第二千百四十八條見合ニ已レノ任ヲ受ケタル證書ヲ添テ之ヲ書入質役所ニ出シ分散人ノ債主全員ノ名目ニテ其權ヲ記入ス可シ

又管財人ハ已レノ知リ得ル分散人ノ不動産ニ付キ債主全員ノ名目ニテ書入質ノ權ノ記入ヲ求ム可シ○其記入ヲ為サントスルニハ

分散ノ旨ヲ記シタル目錄ニ其管財人ノ任ヲ受ケタル言渡書ノ日附ヲ附記シ之ヲ書入質役所ニ差出ス可シ

○第五款　分散人ノ負債ノ證書ヲ驗真スル事

第四百九十一條　分散ヲ公告ス可キ裁判言渡ヨリ以來債主等ハ其得ント求ムル金高ノ目錄ト共ニ其貸金ノ證書ヲ書記局ニ出ス可シ但シ書記官ハ之ヲ受取リテ其受取書ヲ與フ可シ

書記官ハ證書驗真ノ調書ヲ記スル時ヨリ五年ノ後ニ至リテハ其證書ヲ擔當スルニ及ハス

第四百九十二條　第四百六十二條ノ第三項ニ循ヒ假リノ管財人ヲ眞ノ管財人ニ改メ任シタル時又ハ假リノ管財人ニ代ヘテ眞ノ管財人ヲ任シタル時未タ其證書ヲ出サヽル債主アル時ハ直チニ新聞紙ヘ書記官ノ書狀トヲ以テ其債主ニ其記入ヨリ二十日内ニ自身又ハ名代人ヲ以テ其證書ト其求ムル所ノ金

高ノ目録トヲ管財人ニ出スヲ可キ旨ヲ報告ス可シ又債主若シ其證書ト其求ムル金高ノ目録トヲ管財人ニ出サヽレハ之ヲ商法裁判所ノ書記局ニ出ス可シ但シ此場合ニ於テハ書記官其受取書ヲ與フ可シ

債主中佛蘭西國内ニ住スルト雖モ其住所分散ノ訴訟ヲ管轄スル裁判所管轄外ノ者アル時ハ其債主ニ付キ裁判所所在ノ地ト其住所トノ間路程五「ミリアメートル」毎ニ二十日ノ期限ニ一日ヲ增ス可シ

佛蘭西本國外ニ住スル債主ニ付テハ訴訟法第七十三條ニ循ヒ其期限ノ猶豫ヲ增ス可シ

第四百九十三條　證書ノ驗真ハ前條ノ第一項及ヒ二項ニ記シタル期限ノ終リシ時ヨリ三日内ニ之ヲ始ム可シ○其驗真ハ間斷ナク之ヲ為ス可シ○其驗真ハ掛リ裁判役ノ定メタル場所ト日刻トニ之ヲ為ス可シ○前條ニ記シタル債主ヘノ報告書ニハ其驗真ノ場所ト日刻トヲ記ス可シ○然レトモ此事ニ付テハ新聞紙ニ記入シ且書記官ヨリ書狀ヲ贈リ更ニ

改メテ債主ニ報告シ之ヲ招集スヲ可シ

管財人ノ證書（管財人分散人ノ債主タル時ヲ云フ）ハ掛リ裁判役之ヲ驗真スヲ可シ其他ノ債主ノ證書ハ掛リ裁判役ノ面前ニテ債主又ハ其名代人ト管財人ト相對シテ驗真スヲ可シ但シ掛リ裁判役ハ其驗真ノ調書ヲ記スヲ可シ

第四百九十四條　既ニ證書驗真ノ濟ミタル債主又ハ未タ驗真ノ濟サル者ト雖モ分散人ヨリ得可キ金高アルヿヲ分散人ノ積書（第四百三十九條見ニ合）ニ記シタル債主ハ他ノ債主ノ證書ヲ驗真スルニ付キ其立會ヲ為シ既ニ濟ミタル驗真及ヒ後ニ為ス可キ驗真ニ付キ故障ヲ述フルヿヲ得可シ（即チ其驗真ヲ爭フヿヲ云）○分散人モ亦同一ノ權アリ

第九百九十五條　驗真ノ調書ニハ債主及ヒ其名代人ノ住所ヲ附記スヲ可シ

又其調書ニハ證書ノ大略ヲ記シ且其證書ニ書入及ヒ塗抹アレハ其旨ト其證書ニ付キ爭ノ有無トヲ記スヲ可シ

第四百九十六條　何レノ場合ニ於テモ掛リ裁

判役ハ訴訟人ノ願ニ因リ又ハ自己ノ職務ヲ以テ債主ニ其簿冊ヲ差出ス可キ旨ヲ言渡シ又ハ「コムピュルソワル」（訴訟法第八百四十六條以下見合）ニ因リ其債主ノ住所ノ裁判所ニテ記シタル簿冊ノ抜書ヲ得シ「ヲ其裁判所ニ托スルヲ得可シ」

第四百九十七條　債主ノ證書ニ何月何日幾許ノ金高ヲ今ハ管財人其證書ニ何月何日幾許ノ金高ヲ今散人某ヨリ得可キ「ヲ許スト云ヘル語ヲ附記シテ之ニ姓名ヲ手署シ掛リ裁判役其裏書ヲ為ス可シ

債主ハ其證書ノ驗真ノ濟ミタル時ヨリ遲クトモ八日内ニ掛リ裁判役ノ面前ニテ其證書ハ真正ナルモノタル「ヲ擔ヲ可シ

第四百九十八條　若シ證書ニ付キ爭アル時ハ掛リ裁判役別段呼出狀ヲ送ルノ手續ヲ為スニ及ハス速カニ商法裁判所ニ於テ其爭ノ吟味ヲ受ク可キ旨ヲ言渡シ商法裁判所ニテハ掛リ裁判役ノ申立ヲ聽キタル上裁判ヲ為ス可シ

商法裁判所ハ掛リ裁判役ノ面前ニテ其爭ア

ル事柄ニ付キ證人吟味ヲナス為メ證人タル可キ者ヲ掛リ裁判役ノ面前ニ出席セシム可キ旨ヲ言渡スヿヲ得可シ

第四百九十九條　證書ノ争ヲ商法裁判所ニテ吟味ス可キ時第四百九十二條及ヒ第四百九十七條ニ循ヒ佛蘭西國内ニ住スル人ノ為メ定メタル期限ノ終ラサル内ニ確定ノ裁判ヲ為シ得可カラサルニ於テハ商法裁判所ニテ其時ノ模様ニ從ヒ債主ト分散人トノ約定書

第五百四條ヲ作ラシムル為メ債主ノ會議ヲ

為サシムルヿヲ猶預ス可キヤ又ハ其會議ニ取掛ル可キヤヲ言渡ス可シ

商法裁判所ニテ其債主ノ會議ニ取掛ル可キヿヲ言渡シタル時ハ證書ノ争ヲ受ケタル債主裁判所ノ言渡書ヲ以テ特ニ定メタル金高ニ付キ其會議ノ席ニ參加ス可キヿヲ其裁判所ヨリ假リニ定ムルヿヲ得可シ

第五百條　前條ノ争ヲ民法裁判所ニ申出シタル時ハ商法裁判所ニテ債主ノ會議ニ取掛ル可キヤ又ハ之ヲ猶預ス可キヤヲ定ム可シ此

場合ニ於テハ民法裁判所ニヲ管財人ノ願書ヲ證書ノ爭ヲ受ケタル債主ニ送達シ其他ノ手續ヲ為スヿナク其債主ヲ假リ一債主ノ會議中ニ參加セシムヿ可キヤ否ヤヲ速カニ裁判シ且其參加ヲ許ス時ハ幾許ノ金高ニ至ル迄之ヲ許ス可キヤヲ裁判ス可シ

若シ債主ノ證書ニ付キ罪犯吟味ヲ為ス可キヿアル時ハ前項ニ等シク商法裁判所ニテ債主ノ會議ニ取掛ル可キヤ否ヲ言渡スヿヲ得可シ但シ其會議ニ取掛ル可キヿヲ言渡シタル時ト雖モ其爭ヲ受ケタル債主ハ假リニ債主ノ會議ニ參加スルヿヲ得ス又其債主ハ掛リノ裁判所（罪犯ヲ吟味スルニテ言渡ヲ為サル裁判所ヲ云フ）サル間ハ分散ニ管シタル處置ニ干渉スルヿヲ得ス

第五百一條　特權又ハ書入質ノ權ノミニ付キ爭ヲ受ケタル債主ハ通常ノ債主ト看做シテ債主ノ會議ニ參加セシムルヿヲ得可シ

第五百二條　佛蘭西國内ニ住スル債主ニ付キ第四百九十二條及ヒ第四百九十七條ニ定メ

タル期限ノ終リシ後ハ債主ト負債者トノ約定書ヲ造ルヿ及ヒ總テ分散ニ管シタル處置ニ取掛ル可シ但シ佛蘭西國外ニ住スル債主ノ為メ第五百六十七條及ヒ第五百六十八條ニ記シタル所ハ格別ナリトス

第五百三條　定期内ニ出席シテ擔ヲ述ヘサル債主ハ其人ノ知レタルト否トヲ問ハス金高ノ分派中ニ加ハル可カラス然レトモ其出席セサル債主ハ金高ノ全部ヲ債主等ニ分派スル時ニ至ル迄其分派ニ付キ故障ヲ述フルヿヲ

得ヘシ但シ其故障ヲ述フル費用ハ之ヲ述フル債主自カラ擔當ス可シ

其故障ヲ述フルトヽ雖モ掛リ裁判役ノ言渡シタル金高分派ノ執行ヲ止ム可カラス然レトモ其故障ノ申述ヲ裁判セサル内ニ更ニ金高分派ヲ為ス可キ時ハ其故障ヲ述フル債主裁判所ヨリ假リニ定メタル金高ヲ得可キノ權ヲ得其故障ノ裁判ニ至ル迄其金高ヲ取除ケ置ク可シ

其故障申述ノ裁判ヲ為シタル上故障ノ述ヘ

タル債主ノ證書真正ノモノタルヿ分明ナルニ至リシ時ト雖モ其債主ハ掛リ裁判役ノ言渡ニ因リ嘗テ分派シタル金高中ヨリ已レノ部分ヲ取戻サントス求ムヿ可カラス然ルトキハ其債主ハ嘗テ初メノ分派ノ時已レノ得可キ割合ノ金高ヲ未タ分派セサル金高中ヨリ受ク可キノ權アリ

○第六章　債主ト分散人トノ約定書及ヒ債主ノ連結

○第一款　債主ヲ呼集ムルヿ及ヒ其會議

第五百四條　債主ノ擔ヲ述フ可キ定期ノ後三日内ニ掛リ裁判役ハ書記官ヲシテ債主ト分散人トノ約定書ヲ作ルニ付キ其會議ヲ為サシム可キ為メ債主等ヲ呼集メシム可シ但シ其呼出ヲ受クル債主ハ其證書ノ驗真ヲ受ケ且擔ヲ述ヘタル者又ハ假リニ其債主ノ會議中ニ參加ス可キノ許ヲ得タル者ニ限ル可シ

其債主等ヲ呼集ムルニハ書記官ヨリ其債主ニ呼出ノ書狀ヲ送達シ且其旨ヲ新聞紙ニ記

入ス可シ但シ其書狀及ヒ新聞紙ニハ其會議ノ目的ヲ記ス可シ

第五百五條　掛リ裁判役ハ定メタル場所ト日刻トニ於テ其裁判役上席ヲ為シ債主等ノ會議ヲ為ス可シ但シ其債主等ハ自カラ出席シ又ハ名代人ヲ出スヿヲ得可シ

分散人モ亦其會議ノ席ニ呼出ヲ受ク可クシテ其分散人預リ所ニ差留ラレシヿナキ時又ハ肯免狀ヲ得タル時ハ自カラ出席ス可シ但シ掛リ裁判役ノ允許シタル原由アルニ非サレハ名代人ヲ出スヿヲ得ス

第五百六條　分散管財人ハ分散ノ摸樣及ヒ是迄如何ナル手續ヲ行フタルヤ又如何ナル法式ヲ循守シタルヤニ付キ債主等會議ノ席ニ其申立ヲ為シ其申立ノ時分散人ノ申述ヲ聽ク可シ

管財人ノ申立書ハ姓名ヲ手署シタル上之ヲ掛リ裁判役ニ渡ス可シ但シ其裁判役ハ會議ノ席ニテ論辨シタル所ト決定シタル所トヲ調書ニ記ス可シ

○第二款　債主ト分散人トノ約定書

○第一節　債主ト分散人トノ約定書ヲ作ル事

第五百七條　前數條ニ記シタル法式ニ循ヒ手續ヲ為シタル上ニ非サレハ債主ト分散人トノ約定書（此約定書ニ因リ債主分散人ノ為メ其得可キ金高ノ中ヨリ二割五分五割七割五分等ノ高ヲ釋ルレ其餘ノ高ヲ相當ノ猶豫ノ期限内ニ拂還サシムル約定ヲ為シ其他此類ノ約定ヲ為スヿ隨意ナリ）作ル可カラス

其約定書ヲ作ルニハ債主中半以上ノ説ニ從フ可ク且其半以上ノ債主ノ得可キ金高ハ此

巻第五章ノ第五款ニ循ヒ證書ノ驗真ト擔ト ノ濟ミタル貸金并ニ假リニ證書ノ允許ヲ得タル貸金總高ノ四分ノ三ニ充ルヿヲ必要トス若シ此規則ニ背ク時ハ其約定書ノ効ナカル可シ

第五百八條　書入質ノ權ヲ役所ノ簿冊ニ記入シタル債主又ハ其記入ヲ為スニ及ハサルノ免許ヲ受ケシ債主又ハ特權ヲ有スル債主又ハ動産ノ質物ヲ得タル債主ハ債主ト分散人トノ約定書ヲ作ル時ニ當リ己レノ得可キ金

高ニ付キ辞ヲ參フルヿヲ得ス縱令辞ヲ參フルト雖モ其特權ヲ拋棄スルニ非サレハ投言ノ數中ニ之ヲ算入セス

其特權アル債主其約定書ヲ作ルニ投言ヲ為シタル時ハ其特權ヲ拋棄シタルト看做ス可シ

第五百九條　債主ハ分散人トノ約定書ハ會議ノ席ニテ皆之ニ姓名ヲ手署ス可シ若シ之ヲ為サヽル時ハ其約定書ノ効ナカル可シ○若シ債主中ノ半以上其約定書ヲ承諾スト雖モ

其得可キ金高總金高ノ四分三ニ充タサル時又ハ四分ノ三ニ充ルト雖モ承諾ヲ為ス債主其全員ノ半以下ナル時ハ其會議ヲ止メ八日ノ後ニ更ニ會議ヲ為ス可シ但シ此場合ニ於テハ始メノ會議ノ時為シタル決定及ヒ論説ノ効ナカル可シ

第五百十條　若シ分散人詐偽アル倒産人タルノ言渡ヲ受ケシ時ハ債主ト分散人トノ約定書ヲ作ル可カラス

又其詐偽アル倒産ノ罪犯有無ノ下吟味ニ取

掛リタル時ハ債主等後ニ分散人無罪タルノ分明ナルニ至ルニ於テハ約定書ヲ作ラントト欲スルヤ否ヲ決定シ且之カ為メ其債主等其罪狀ノ下吟味ノ終リニ至ル迄總テノ手續ヲ為スヿヲ猶豫スルヤ否ヲ決定スル為メ裁判所ヨリ呼出ヲ受ク可シ

其猶豫ヲ為スニハ第五百七條ニ記シタル如ク債主中ノ半以上承諾シ且其得可キ金高總金高ノ四分三ニ充ルヿヲ必要トス○其猶豫ノ期限終リシ後約定書ヲ作ルニ付キ會議ヲ為ス可キ時ハ前條ノ規則ヲ通シ用フ可シ

第五百十一條　若シ分散人過失アル倒産人タルノ言渡ヲ受ケタル時ハ約定書ヲ作クルヿヲ得可シ○然ルトキハ其下吟味ニ取掛リタル時ハ前條ノ規則ニ循ヒ債主其下吟味ノ終リニ至ル迄約定書ヲ作ルニ付テノ會議ヲ延スヿヲ得可シ

第五百十一條　總テ約定書ヲ作ルニ參ス可キ權アル債主又ハ其約定書ヲ作リシ後ニ其權アルノ允許ヲ得タル債主ハ其約定書ニ付キ

故障ヲ述フルヿヲ得可シ

其故障ノ申述書ニハ之ヲ申述フル趣意ヲ記シテ約定書ヲ作リタルヨリ八日内ニ之ヲ管財人ト分散人トニ送達ス可シ若シ此規則ニ背ク時ハ其故障申述書ノ効ナカル可シ○又其申述書ニハ次ノ聽訟ノ日ニ其管係アル者ヲシテ出席セシム可キ呼出ノ旨ヲ附記ス可シ

管財人一員ノミナル時其管財人約定書ニ付キ故障ヲ述フルニ於テハ更ニ他ノ管財人ヲ

任スルノ手續ヲ為シ其新タニ任ヲ得タル管財人ニ對シ前項ニ記シタル手續ヲ為ス可シ」

若シ故障申述ノ裁判商法裁判所ノ管轄ニ非サル事柄ニ付テノ訴訟ノ裁判ニ管シタル時ハ其主タル訴訟ヲ他ノ裁判所ニテ裁判スルニ至ル迄商法裁判所ニテ其故障申述ノ裁判ヲ猶豫ス可シ

商法裁判所ニテハ故障ヲ申述フル債主其管轄ノ裁判所ニ訴ヘ其訴訟ノ手續ヲ為ス可キ期限ヲ定ム可シ但シ其期限ハ短キヿヲ必要

トス

第五百十三條　約定書ニ管係アル數人ノ中最モ先ニ願出ル者ヨリ商法裁判所ニ其約定書ノ允許ヲ得ント訴フ可レ但シ裁判所ニテハ前條ニ記シタル八日ノ期限ノ終ラサル内ニ其訴ヲ裁判ス可カラス

若シ其期限内ニ故障ヲ申述フル者アル時ハ裁判所ニテ其申述ノ當否ト約定書ヲ允許ス可キヤ否トヲ一通ノ裁判言渡書ヲ以テ定ム可シ

若シ裁判所ニテ故障ノ申述ヲ是ナリトスル時ハ總テ其約定書ニ管係アル者ニ對シ其約定書ヲ取消ス可キ旨ヲ言渡ス可シ

第五百十四條　何レノ場合ニ於テモ裁判所ニテ約定書ヲ允許ス可キヤ否ヲ裁判スル前ニ掛リ裁判役ハ分散ノ摸樣ト約定書ヲ允許ス可キヤ否トニ付キ裁判所ニ申立ヲ為ス可シ

第五百十五條　前數條ニ記シタル規則ニ循ハサル時又ハ其約定書衆庶ノ為メ或ハ債主等ノ為メ害トナル可キ時ハ裁判所ニテ其約定

書ヲ允許セサル可シ

○第二節　債主ト分散人トノ約定書ノ効

第五百十六條　債主ト分散人トノ約定書ヲ裁判所ニテ允許シタル時ハ積書ニ記シタルト否トヲ問ハス又ハ證書ノ驗真ノ濟ミタルト否トヲ問ハス總テノ債主皆其約定書ニ循フ可ク佛蘭西本國外ニ住居スル債主ト雖モ其約定書ニ循フ可シ又第四百九十九條及ヒ第五百條ニ循ヒ假リニ債主ノ會議ニ參ス可キ

免許ヲ受ケタル債主ハ後ニ確定ノ裁判ニ因リ幾許ノ金高ヲ得可キニ管セス亦其約定書ニ循フ可シ

第五百十七條　約定書ノ允許ヲ得タル時ハ債主中ノ各人分散人ノ不動産ニ付キ第四百九十條ノ第三項ニ循ヒ記入シタル書入質ノ權ヲ保ツ可シ○此カ為メ管財人ヨリ約定書允許ノ言渡ヲ書入質役所ノ簿冊ニ記入スルヲ求ム可シ但シ之ニ反シタル事ヲ約定書ニ定メタル時ハ格別ナリトス

第五百十八條　約定書ヲ允許シタル後ニ於テハ分散人其有スル財産ヲ匿シ又ハ其負債ヲ實ニ過キ述フルカ如キ詐偽ノ發見シタル時ノ外其約定書ヲ取消スノ訴ヲ許サス

第五百十九條　裁判所ニテ約定書ヲ允許スル裁判言渡ノ裁判ヲ經タル事ノ力ヲ得タル時ハ管財人ノ職務ヲ罷ム可シ

管財人ハ掛リ裁判役ノ面前ニテ分散人ニ其算計書ヲ渡シ其算計書ヲ論辨シタル上ニテ之ヲ確定ス可シ○又管財人ハ分散人ノ財産、簿冊、書類ヲ盡ク分散人ニ渡シ分散人其受取書ヲ與フ可シ

掛リ裁判役ハ此等ノ諸事ヲ調書ニ記シテ其職務ヲ罷ム可シ

此條ニ記シタル事ニ付キ争ノ生スル時ハ商法裁判所ニテ之ヲ裁判ス可シ

○第三節　約定書ヲ取消ス事及ヒ之ヲ解除スル事

第五百二十條　分散人ノ詐偽ニ因リ約定書ヲ取消シ又ハ約定書ヲ一度裁判所ニテ允許シ

タル後詐偽アル倒産人タルノ言渡アルニ因リ約定書ヲ取消シタル時ハ其分散人ノ保證人其義務ノ釋放ヲ受ク可シ

又分散人若シ約定書ノ如ク執行ハサル時ハ債主等其保證人ヲ裁判所ニ呼出シタル上又ハ之ヲ呼出シテ猶出席セサル上ニテ其約定ノ解除ヲ其裁判所ニ訴出スルヿヲ得可シ

此場合ニ於テ約定書ヲ解除スルト雖モ其約定書ノ全部又ハ一部ヲ執行フニ付テノ保證人其義務ノ釋放ヲ得可カラス

第五百二十一條　若シ裁判所ニテ約定書ヲ允許シタル後分散人詐偽ノ倒産ノ罪ヲ犯シタル訴訟ヲ受ケ禁錮ヲ言渡サレシ時ハ商法裁判所ニテ其債主等ノ權利ヲ保護スル為メ相當ノ處置ヲ定ムルヿヲ得可シ○其處置ハ裁判所ヨリ其分散人ヲ赦宥ス可キノ言渡ヲ為シタル日ニ至リ之ヲ止ム可シ

第五百二十二條　商法裁判所ハ分散人詐偽ノ倒産ノ罪ヲ犯シタル重罪裁判所ノ言渡書ヲ見タル上又ハ約定書ヲ取消シ或ハ解除ス可

キ言渡ヲ以テ掛リ裁判役一員ト管財人一員又ハ數員トヲ任ス可シ

其管財人ハ分散人ノ財産ニ封印ヲ為サシム可シ

此管財人ハ遲延ナク治安裁判役ノ立會ヲ得テ以前記シタル目録ト分散人ノ財産、金高、證書トヲ照合セ又別段ノ道理アル時ハ目録ノ附録ヲ作ル可シ

又此管財人ハ積書ノ附録ヲ作ル可シ

又此管財人ハ自己其職務ノ任ヲ得タル言渡書ノ拔書ト分散人其財産ヲ取戻シタル後チ更ニ債ヲ負フタル時ハ其債主二十日間ニ驗真ノ為メ其證書類ヲ差出ス可キ旨トヲ直チニ貼附書ニ記シ且新聞紙ニ記入ス可シ○又同上ノ債主ヲシテ其證書ヲ差出サシムル報告ハ第四百九十二條及ヒ第四百九十三條ニ循ヒ書記官ノ書狀ヲ以テ之ヲ為ス可シ

第五百二十三條　前條ニ循ヒ差出シタル證書ハ遲延ナク之ヲ驗真ス可シ

以前既ニ驗真ヲ為シ且真正ナリト擔ヲ為シ

タル證書ハ再ヒ驗真スルニ及ハス但シ以前驗真シタル證書ニ記シタル金高ヲ分散人全ク拂フタル時ハ其證書ヲ廢棄シ又其一部ヲ拂フタル時ハ其證書ニ記シタル高ヲ減ス可シ

第五百二十四條　前條ニ記シタル手續ヲ為シ終リシ上ニテ更ニ債主ト分散人トノ約定書ヲ作ラサル時ハ債主等其管財人ヲ猶其職ニ在ラシム可キヤ又ハ之ヲ易フ可キヤニ付キ其説ヲ述フ可キ為メ呼出ヲ受ク可シ

此場合ニ於テハ第四百九十二條及ヒ第四百九十七條ニ佛蘭西國内ニ住スル人ノ為メ定メタル期限ノ終リシ後ニ非サレハ新タナル債主ニ付キ分派（第五百六十五條以下見合）ヲ為ス可カラス

第五百二十五條　債主ト分散人トノ約定書ヲ裁判所ニテ允許シタル言渡ノ後其約定書ヲ取消シ又ハ解除スル前ニ分散人ノ記シタル證書ハ債主ノ權利ヲ害スル為メ之ヲ記シタル時ニ非サレハ取消ス可カラス

第五百二十六條　約定書ヲ記シタルヨリ以前ノ債主ハ分散人ノミニ對シテハ其權利ノ全部ヲ復ス可シ然ヒ其債主ハ債主ノ全員ニ對シテハ左ノ割合ノミヲ得可キノ權アリ

若シ債主其得可キ分割金高ヲ全ク受取ラサル時ハ其貸金ノ總高ヲ受取ル可キノ權アリ○若シ其得可キ分割金高ノ一部ヲ受取リタル時ハ其殘リノ一部ノミヲ得可キノ權アリ

此條ノ規則ハ約定書ヲ取消シ又ハ解除スルフナクシテ再度分散ヲ為シタル場合ニモ亦通シテ用フ可シ

○第三款　分散人ノ財産分散ノ手續

外為スニ足ラサルニ付キ其手續ヲ止ムル事

第五百二十七條　債主ト分散人トノ約定書ヲ裁判所ニテ允許スル前又ハ債主ノ連結ヲ為ス前何時ニ限ラス分散人ノ財産其分散手續ノ費用ニ充ツルニ足ラサル時ハ商法裁判所ニテ關係アル者ノ求メニ因リ又ハ其公務ヲ

以テ掛リ裁判役ノ申立ヲ聽キタル上分散ノ手續ヲ止ムル旨ヲ言渡ス可シ

其言渡アル時ハ債主等分散人ノ財産及ヒ其身體ニ付キ各自ニ訴ヲ為スヿヲ得可シ

此言渡ヲ為スト雖モ一月ノ時間ハ其言渡ノ如ク取行フヿヲ猶豫ス可シ

第五百二十八條　分散人又ハ分散ニ管係アル者ハ分散ノ手續ヲ為ス可キ費用ニ充ツル資本アルノ證ヲ立ルニ因リ又ハ其費用ニ充ツ可キ金高ヲ管財人ニ預クルニ因リ何レノ時ニ於テモ前條ノ言渡ノ取消ヲ訴フルヿヲ得可シ

分散人又ハ分散ニ管係アル者其言渡ノ取消ヲ得ントスルニハ先ツ前條ニ循ヒ債主等ノ為シタル訴訟ノ費用ヲ償フ可シ

○第四款　債主ノ連結

第五百二十九條　債主ト分散人トノ約定書アラサル時ハ債主等連結シタル者ト為ス可シ

此場合ニ於テハ掛リ裁判役嘗テ任シタル管財人ノ取扱方并ニ其管財人ヲ猶引續テ其職

ニ任レ置ク可キヤ又ハ之ニ代ヘテ更ニ他ノ管財人ヲ任ス可キヤ否ニ付キ直チニ債主等ト商議ス可レ○特權アル債主又ハ動産及ヒ不動産ヲ質トシテ得タル債主モ亦此會議ニ參加スルヿヲ得可レ

其會議ニテ債主等ノ申述フル所ヲ調書ニ記レ商法裁判所ニテハ其調書ヲ見タル上第四百六十二條ニ記シタル如ク言渡ス可レ

從來ノ管財人其職ヲ退ケラルヽ時ハ分散人ヲ呼出シ出席シタル上又ハ呼出シテ猶出席セサル上ニテ掛リ裁判役ノ面前ニテ新ナル管財人ニ算計書ヲ渡ス可レ

第五百三十條　掛リ裁判役ハ分散人ノ財産中ヨリ分散人ニ扶助料ヲ與フ可キヤ否ヲ定ムル為メ債主等ト商議ス可レ

其會議ニ出席シタル債主等ノ半以上其扶助料ヲ與フ可キ承諾ヲ為シタル時ハ之ヲ與フ可シ但シ之カ為メ管財人ヨリ其高ヲ申述ヘ掛リ裁判役其高ヲ定ム可シ若シ管財人掛リ裁判役ノ定ムル所ニ服セサル時ハ商法裁判

所ニ訴ヘ出スヿヲ得可シ

第五百三十一條　若シ商社ノ分散ヲ為ス時ハ債主等分散シタル社中ノ一員又ハ數員ノ為メノミニ付キ約定書ヲ承諾スルヿヲ得可シ」此場合ニ於テハ商社ニ屬スル財産ノ全部ヲ處置スルヿ債主ノ連結シタル時ト同一ノ法方ニ循フ可シ○約定書ヲ得タル社中ノ者ノ一身ニ屬スル財産ハ其社中ノ財産中ヨリ之ヲ除キ其者ハ商社ノ財産外ノ金高ヲ以テ其債主ニ分割高ヲ拂フ可キ約束ヲ為ス可シ

社中ニテ債主トノ約定書ヲ得タル者ハ總テ連帶ノ義務ヲ免カル可シ

第五百三十二條　管財人ハ債主ノ全員ニ代テ其算計ヲ定ムル可シ（算計ヲ定ムルトハ動産不動産ヲ賣拂ヒ其他分沙ニ至ル迄ノ手續ヲ為スヲ云フ）

然ルニ債主ハ分散人ノ職業ヲ繼續シテ行ハシムル名代ノ證書ヲ其管財人ニ與フルヿヲ得可シ

債主等ハ管財人ニ其名代ノ證書ヲ與フル為メ會議ヲ為シテ其名代ノ證書ノ期限ト其名

代ノ權限トヲ定メ且管財人分散人ノ職業ヲ
繼續シテ行フニ付キ其費用ニ充ツル為メ幾
許ノ金高ヲ管財人ニ預ク可キヤヲ定ム可シ
○其會議ハ掛リ裁判役ノ面前ニテ之ヲ為ス
可ク且其決定ヲ為スニハ債主ノ全員中ニテ
可トスル者四分ノ三以上ニシテ其四分ノ三
以上ノ貸金ノ高モ亦總貸金高ノ四分ノ三以
上ナルヿヲ必要トス
分散人及ヒ此決定ヲ承諾セサル債主ハ其決
定ニ付キ故障ヲ述フルヿヲ得可シ

其故障ヲ申述フルト雖モ決定ノ如ク執行フ
ヿヲ猶豫ス可カラス

第五百三十三條　若シ管財人分散人ノ職業ヲ
繼續シテ行フ為メ債主全員ノ得可キ金高當時
分散人ニ屬スル財産ノ高ヲ云フニ過キタル高ニ付キ他人ト
契約ヲ結フヿアル時ハ債主中ニテ管財人ニ
其職業ヲ繼續シ行ハシム可キ承諾ヲ為シタ
ル者ハ分散人ノ財産中ヨリ己レノ得可キ高
ニ過キタル部分ヲ自カラ擔當セサルヲ得ス
然ルニ管財人其債主等ヨリ授ケタル名代ノ權

利ニ過キタル事ヲ行フタル時ハ其債主等之ヲ擔當スルニ及ハス

其債主等管財人ノ他人ト契約シタル金高ヲ己レニ擔當ス可キ割合ハ其分散人ヨリ得可キ金高ノ割合ニ准ス可シ

第五百三十四條　管財人ハ分散人ノ不動産、商品、動産ノ賣拂ノ手續ヲ為シ且其分散人ノ人ヨリ得可キ金高ト人ヨリ負フタル金高トノ算計ヲ為ス可シ但シ管財人此等ノ事ヲ為スニハ掛リ裁判役ノ監督ヲ受ク可クシテ別段分散人ヲ呼出スニ及ハス（第五百七十二條見合）

第五百三十五條　管財人ハ分散人ノ故障ヲ述フルニ管セス第四百八十七條ノ規則ニ循ヒ分散人ニ屬スル各種ノ權利ニ付キ他人ト和解ヲ為スヿヲ得可シ

第五百三十六條　掛リ裁判役ハ連結シタル債主等ヲ初メノ一年間ニ少クトモ一度會議ヲ為サシメ又別段ノ道理アル時ハ其翌年ニ至リ更ニ會議ヲ為サシム可シ

其會議ノ時管財人其算計書ヲ差出ス可シ

管財人ハ第四百六十二條及ヒ第五百二十九條ニ記レタル法式ニ循ヒ猶引續テ其職ニ任セラレ又ハ其職ヲ退ケラル可シ

第五百三十七條　管財人分散人ノ算計ヲ定ムル手續ヲ為レ終リタル時ハ第五百三十掛リ二條見合裁判役ヨリ債主等ヲシテ會議ヲ為サレム可シ

此最終ノ會議ノ時管財人其算計書ヲ差出ス可シ○分散人モ亦其會議ノ席ニ呼出ヲ受ク可シ

債主等ハ分散人ヲ宥免ス可キヤ否ニ付キ互ニ其意ヲ述ヘ各其述フル所ヲ調書ニ記ス可シ

其會議ノ終リタル後ハ債主ノ連結ヲ解散シタルト為ス可シ

第五百三十八條　掛リ裁判役ハ分散人ヲ宥免ス可キト否トニ付キ債主等ノ說ヲ記シタル調書ヲ裁判所ニ差出シ分散ノ摸樣ニ付テノ申立ヲ為ス可シ

然ル上ニテ裁判所ヨリ分散人ヲ宥免ス可キ

ト否トヲ言渡スヲ可シ

第五百三十九條　若シ分散人宥免ヲ受クヲ可キノ言渡ヲ得サル時ハ債主等其分散人ノ財産ト身體トニ對シ各自ニ訴訟ヲ為スヿヲ得可シ（第五百二十七條見合）

若シ分散人宥免ヲ受クヲ可キノ言渡ヲ得タル時ハ身體ノ禁錮ヲ免レ唯其財産ノミニ付キ債主ヨリ訴ヲ受クヲ可シ但シ別段ノ規則ニ定ムル所ハ格別ナリトス

第五百四十條　詐偽アル倒産人「ステリヲナー」（民法第二千五十九條見合）ノ咎アル者、竊盜、欺偽、破信ノ罪アル者、公ケノ金高ヲ預カル者ハ宥免ヲ受クヲ可キノ言渡ヲ得可カラス

第五百四十一條　（千八百五十六年七月十七日左ノ如ク換フ）總テ商業ヲ為ス負債者ハ財産拋棄（民法第千二百六十五條以下民訴訟法第八百九十八條見合）ノ利益ヲ得ントスルヿヲ得ス

然レ此章ノ第二款ニ記シタル規則ニ循ヒ分散人ノ財産ノ全部又ハ一部ヲ債主等ニ任カスヲ可キ約定書ヲ作ルヿヲ得可シ

其約定書ノ効ハ他ノ約定書ニ等シク且之ヲ取消シ或ハ解除スル方法モ亦同一ナリトス」

債主等ニ任カセタル分散人ノ財産ノ算計ヲ定ムルヿハ第五百二十九條ノ第二項第三項第四項第五百三十二條第五百三十三條第五百三十四條第五百三十五條第五百三十六條第五百三十七條ノ第一項第二項ニ循テ之ヲ為ス可シ

分散人ノ財産ヲ債主等ニ任カス可キ約定書ニ付キ記録税ヲ納ムルヿハ債主連結ノ時ト同一ナリトス此一項ニ記スル所ハ商法ニ記スル所ヨリ寧ロ税法ニ記ス可キ所ナリ

辻　士華　校